



Revista da
anpoll 50
Associação Nacional de Pós-Graduação em Letras e Linguística

Editoras

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Mailce Borges Mota, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Editora responsável por este número

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Editores Associados

Roberto Leiser Baronas, Universidade Federal de São Carlos, São Carlos, São Paulo, Brasil

Vera Lúcia Lopes Cristovão, Universidade Estadual de Londrina, Londrina, Paraná, Brasil

Comissão Editorial

André Luiz Gomes, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

Dermeval da Hora, Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, Paraíba, Brasil

Elizabeth Brait, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

Fabio Akcelrud Durão, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, Brasil

Frederico Augusto Garcia Fernandes, Universidade Estadual de Londrina, Londrina, Paraná, Brasil

Germana Salles, Universidade Federal do Pará, Belém, Pará, Brasil

Heronides Moura, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Sandra Goulart de Almeida, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

Silvio Renato Jorge, Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Conselho Consultivo

Carlos Reis, Universidade de Coimbra, Coimbra, Portugal

Diana Luz Pessoa de Barros, Universidade de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

Eduardo Guimarães, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, Brasil

Eni Pulcinelli Orlandi, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, São Paulo, Brasil

Evandra Grigoletto, Universidade Federal de Pernambuco, Recife, Pernambuco, Brasil

Fabio Alves, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

Freda Indursky, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil

Ida Maria Santos Ferreira Alves, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

John Gledson, University of Liverpool, Liverpool, Inglaterra

José Sueli de Magalhães, Universidade Federal de Uberlândia, Uberlândia, Minas Gerais, Brasil

Kenneth David Jackson, Yale University, Yale, Estados Unidos

Laura Padilha, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

Leci Barbisan, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil

Lucia Teixeira, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

Luiz Amaral, University of Massachusetts/Amherst, Estados Unidos

Mariangela Rios de Oliveira, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

Maria Antonieta Jordão de Oliveira, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Maria Célia M. Leonel, Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Araraquara, São Paulo, Brasil

Maria de Lurdes Nogueira Escalreira, Instituto Politécnico de Macau, Macau, China

Margarida T. Petter, Universidade de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

Mercedes Marcilese, Universidade Federal de Juiz de Fora, Juiz de Fora, Minas Gerais, Brasil

Morgana Cambussi, Universidade Federal da Fronteira Sul, Chapecó, Santa Catarina, Brasil

Milton Azevedo, University of California, Berkeley, Estados Unidos

Philippe Willemar, Universidade de São Paulo, São Paulo, São Paulo, Brasil

Pierre Rivas, Université de Paris X, Paris, France

Regina Dalcastagnè, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

Roberto Vecchi, Università degli Studi di Bologna, Bologna, Itália

Rogério da Silva Lima, Universidade de Brasília, Brasília, Distrito Federal, Brasil

Rosângela Hammes Rodrigues, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Sonia Netto Salomão, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Roma, Roma, Itália

Stélio Furlan, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Tânia Regina Oliveira Ramos, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Teresa Cristina Cerdeira da Silva, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Walcir Cardoso, Concordia University, Montreal, Canadá

Revisão Geral

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Ingrid Bignardi, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Diagramação

Ingrid Bignardi, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Revisão de metadados

Ingrid Bignardi, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Revista da Anpoll n. 50, 278 p., Florianópolis, Set./Dez. 2019

Revista da
anpoll50

 **anpoll**

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

R349

Revista da ANPOLL / Associação Nacional de Pós-Graduação em Letras e Linguística.
- 1(1994)- Brasília, DF: ANPOLL, 1994-.
154 p.

Quadrimestral ISSN 1982-7830

1. Literatura 2. Linguagem e Línguas I. Guerini, Andréia. II. Mota, Mailce. III.
Associação Nacional de Pós-Graduação em Letras e Linguística (Brasil). IV. Título:
Estudos Literários.

12-3741.

CDD: 809
CDU: 82.09

036127

SUMÁRIO/CONTENTS

Apresentação.....	10
Introduction	

Andréia Guerini

ARTIGOS/ARTICLES

A fala do outro: representação e estereótipo na literatura lusófona contemporânea.....	12
The other's speech: representation and stereotype in contemporary lusophone literature	

Vanessa Castagna

A vertigem das sensações em “É o Silêncio...”, de Pedro Kilkerry.....	20
The vertigo of the sensations in “É o Silêncio...”, by Pedro Kilkerry	

Carlos Eduardo Siqueira Ferreira de Souza, Annita Costa Malufe

Dedicatória e catástrofe em <i>Macunaíma</i>.....	28
Dedication and catastrophe on the novel <i>Macunaíma</i>	

Tatiana Sena

De Oxum a Pretinha: A nova estética da personagem negra no cenário literário brasileiro.....	37
---	-----------

From Oxum to Pretinha: The new aesthetics of the black character in the brazilian literary scenario

Carolina Marinho Marcili, Roberta da Silva Calixto dos Santos, Luciana de Mesquita Silva

Escritura e memória: a troia negra de Jayme Griz.....	49
Scripture and memory in Jayme Griz's work	

João Batista Pereira

A configuração da narrativa historiográfica na escrita de Eduardo Galeano.....	58
The configuration of the historiographical narrative in the writing of Eduardo Galeano	

Heloisa Helena Ribeiro Miranda, Célia Maria Domingues da Rocha Reis, João Paulo Rodrigues

Contextos sociopolíticos e históricos da mulher em *A Streetcar Named Desire*, de Tennessee Williams, a partir dos dilemas morais de Kohlberg.....70
Women sociopolitical and historical contexts in Tennessee Williams' *A Streetcar Named Desire* from the Kohlberg's moral dilemmas

Luis Marcio Arnaut de Toledo

Ficção e alienação modernistas: representando o isolamento social e a incompletência das necessidades humanas em *Miss Brill* e *Life and Death in The South Side Pavilion*.....81
Modernist fiction and alienation: representing social isolation and incompleteness of human needs in *Miss Brill* and *Life and Death in the South Side Pavilion*

Muhammad Imran, Samina Akhtar

Literatura e direitos humanos em *É isto um homem?*, de Primo Levi.....92
Literature and human rights in *If This A Man* by Primo Levi

Thaís Helena de Barros Neves Cavalcanti

A crítica do progresso e do trabalho precário em *La vita agra*, de Luciano Bianciardi.....101
The critique of progress and precarious work in *La Vita Agra*, by Luciano Bianciardi

Ana Maria Chiarini

La scrittura e i linguaggi nel teatro di Dario Fo e Franca Rame.....110
Writing and languages in the theatre of Dario Fo and Franca Rame

Anna Palma, Amanda Bruno Mello

Adaptação e intermedialidade: reflexões sobre *Macbeth*, a ópera coro de Giuseppe Verdi.....119
Adaptation and Intermediality: Reflections on *Macbeth*, Verdi's Choral Opera

Anna Stegh Camati

Ecos de Shakespeare: *Júlio César* e *House of Cards* – O último ato, de Dobbs e da BBC.....128
Echoes of Shakespeare: *Julius Caesar* and *House of Cards* – the final cut by Dobbs and BBC

Brunilda T. Reichmann

Plurimedialidade no mundo digital de *Alice através do espelho*, de Paulo de Moraes.....140
Plurimediality in the digital world of Paulo de Moraes's *Alice Através do Espelho*

Mail Marques de Azevedo

ABahia se revém: considerações sobre a tradução de *Finnegans Wake*.....152
ABahia se revém: considerations on the translation of *Finnegans Wake*

Vitor Alevato do Amaral

As notas de rodapé e a visibilidade do tradutor na tradução brasileira de *Recherche* de Proust.....165
The footnotes and the visibility of the translator in the brazilian translation of Proust's *Recherche*

Sheila Maria dos Santos

***Problemas da obra de Dostoiévski: no espelho da crítica soviética e estrangeira*.....176**
Problems of Dostoiévsky's work in the mirror of the sovietic and foreign criticism

Sheila Camargo Vieira de Camargo Grillo

A internacionalização de Clarice Lispector: aspectos da recepção na França.....197
The internationalization of Clarice Lispector: aspects of the brazilian writer's reception in France

Ivi Fuentealba Villar

Clarice Lispector sobre a judaicidade depois da Shoah: uma leitura de "Perdoando Deus".....208
Clarice Lispector on Jewishness after the Shoah: A Reading of "Perdoando Deus"

Sebastian Musch, Bieke Willem

RESENHAS/REVIEW

Amaral, Emilia. *Para Amar Clarice: Como descobrir e apreciar os aspectos mais inovadores de sua obra*. Barueri, SP: Faro Editorial, 2017, 160p.....219

Antônia de Jesus Sales, Andréia Guerini

Eco, Umberto. *Confissões de um Jovem Romancista*. Tradução De Clóvis Marques. Rio de Janeiro: Record, 2018, 152p.....222

Karine Simoni

O'Neill, Patrick. *Trilingual Joyce: The Anna Livia Variations*. Toronto: University of Toronto Press, 2018, 226p.....229

Leide Daiane Oliveira

ENTREVISTA/INTERVIEW

Entrevista com Cecilia Vicuña233

Interview with Cecilia Vicuña

Dirce Waltrick do Amarante

DOSSIÊ

Saúde, trabalho docente e pós-graduação no Brasil, 1980-2017.....243

Health, teacher labor and post-graduation in Brazil, 1980-2017

Antonio de Pádua Bosi

Condições de trabalho e saúde de docentes de pós-graduação *Stricto Sensu* de Letras e Linguística.....252

Working and health conditions in educators of *Stricto Sensu* postgraduate programs in Letters and Linguistics

Maynara Fernanda Carvalho Barreto, Maria José Quina Galdino, Rosemeri Passos Baltazar Machado, Frederico Augusto Garcia Fernandes

Português brasileiro e suas literaturas: da potência local à inserção global, em diferença.....261

Brazilian portuguese and literatures: from local power to global insertion, in difference

Osmar Moreira dos Santos

Relembrando Suzana Alice Cardoso.....270

Remembering Suzana Alice Cardoso

Jacyra Andrade Mota